



MANUAL DE INSTRUCCIONES - MANUALE D'ISTRUZIONI –

SAMOVAR/HERVIDOR DE AGUA Y PARA TÉ
SAMOWAR/BOLLITORE PER ACQUA E TÈ

2017 (3.0 L + 1.2 L)
Type S 2.3.17



BEEM Blitz-Elektro-Erzeugnisse Manufaktur Handels-GmbH
Dieselstraße 19 - 21
61191 Rosbach v.d.H., Germany

E-Mail: info@beem.de
Internet: www.beem.de



Contenido

1.	Introducción	3
2.	Acerca de estas instrucciones.....	3
3.	Descripción del aparato, partes y piezas incluidas en el aparato	4
4.	Advertencias importantes de seguridad	5
5.	Antes de usar el aparato por primera vez.....	6
6.	Uso	6
7.	Preparación de té chino siguiendo el “principio Samovar”	7
8.	Problemas y eliminación de fallos.....	9
9.	Limpieza y conservación	10
10.	Eliminación.....	10
11.	Datos técnicos	11
12.	Certificaciones	11
13.	Garantía, Servicio, Reparaciones	11
14.	Piezas de recambio y accesorios	13
15.	Diagrama de circuitos	25
16.	Dichiarazione di conformità Europea.....	26
17.	Certificado de la garantía / Chequeo de servicio (suplemento)	



Contenuto

1.	Introduzione	14
2.	Note informative sulle istruzioni per l’uso	14
3.	Descrizione dell’apparecchio.....	15
4.	Importanti norme di sicurezza	16
5.	Primo utilizzo	17
6.	Utilizzo	17
7.	Preparazione del tè secondo la ricetta orientale; il principio “Samovar”	18
8.	Guasti e eliminazione degli errori	20
9.	Pulizia e manutenzione.....	21
10.	Smaltimento	21
11.	Dati tecnici	22
12.	Certificazioni.....	22
13.	Garanzia, assistenza, riparazioni.....	22
14.	Parti di ricambio e accessori	24
15.	Schema elettrico	25
16.	Certificado Europeo de Conformidad.....	26
17.	Certificato della garanzia / Buono di servizio (supplemento)	

1. Introducción

Estimados clientes,

Este hervidor de agua y para té de Samovar es un aparato combinado y versátil, ideal para la preparación óptima de té y otras bebidas calientes e instantáneas.

Deseamos que disfrute con este aparato.

El equipo de fabricantes de BEEM Blitz-Elektro.

2. Acerca de estas instrucciones

Este artículo está equipado con dispositivos de seguridad. No obstante, deberá leer atentamente las indicaciones de seguridad y utilizar el artículo únicamente conforme a lo descrito en estas instrucciones, para que por descuido no se puedan producir lesiones o daños.

Guarde estas instrucciones para consultas posteriores. Si le da este aparato a otra persona, deberá incluir también estas instrucciones.

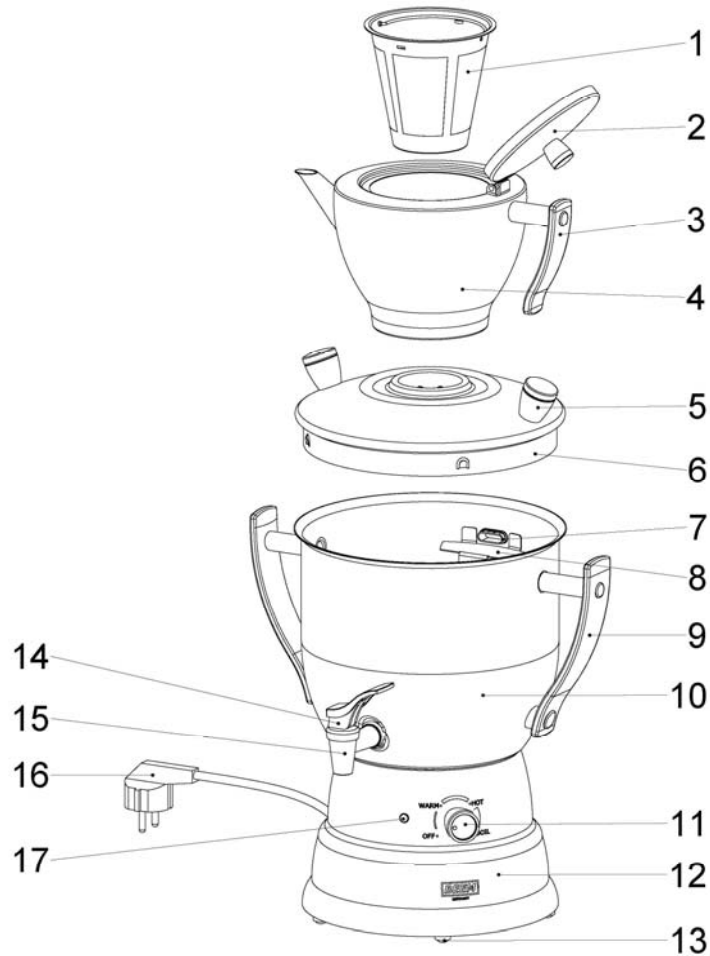
Términos de seguridad en estas instrucciones:

La palabra de señalización **PELIGRO** advierte de posibles lesiones y riesgo mortal.

La palabra de señalización **ADVERTENCIA** advierte de lesiones y graves daños materiales.

La palabra **PRECAUCIÓN** advierte de lesiones o defectos leves.

3. Descripción del aparato, partes y piezas incluidas en el aparato



1. Colador de té para la tetera
2. Tapa de la tetera
3. Asa de la tetera
4. Tetera de 1,0 L con asa
5. Asa de la tapa
6. Tapa
7. Orificio de salida del vapor
8. Marca de nivel máximo de llenado / dispositivo de nivel de llenado del depósito de agua
9. Asa del depósito de agua
10. Depósito de agua de 3,0 L con asas
11. Botón giratorio
12. Base con cable de conexión eléctrica integrado y compartimento para guardar el cable
13. Pies de silicona antideslizantes
14. Palanca del grifo de salida
15. Grifo de salida sin palanca
16. Cable de conexión eléctrica con enchufe integrado
17. Indicador luminoso de funcionamiento normal

4. Advertencias importantes de seguridad

Uso previsto del aparato

1. Este aparato sirve sólo para uso doméstico. No le dé ningún uso de tipo comercial.
2. Utilice este aparato únicamente para el calentamiento de agua y té o líquidos similares.
3. No utilice este aparato para calentar leche ni otros líquidos espumosos.
4. No utilice este aparato para calentar sopas o salsas ni otros alimentos espesos.

PELIGRO PARA LOS NIÑOS

5. Preste especial atención cuando el aparato funcione en presencia de niños.
6. El aparato no debe ser manejado por personas con
 - capacidades físicas limitadas,
 - capacidades sensoriales limitadas,
 - capacidades mentales limitadas,
 - falta de experiencia y conocimientos
 - o niñosmientras no sean vigilados o instruidos en el manejo del aparato por una persona responsable de su seguridad.
7. Debe vigilarse a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
8. Ponga el aparato fuera del alcance de los niños.
9. Mantenga a los niños alejados del material de embalaje. ¡Hay peligro de asfixia y/o ahogo!

PELIGRO POR LA ELECTRICIDAD

10. Para evitar el riesgo de incendio, descargas eléctricas o lesiones personales, no transporte el aparato fuera de su casa ni lo sumerja en agua ni en cualquier otro líquido.
11. Antes de enchufar el aparato a la corriente eléctrica de su casa, cerciórese de que la tensión de la red coincida con la indicada en la placa de características del aparato.
12. No lave el depósito en el lavavajillas.
13. Se recomienda que enchufe el aparato a una circuito eléctrico separado.
14. El aparato solamente puede enchufarse a una conexión eléctrica reglamentaria de puesta a tierra.
15. Después de utilizar el aparato, apáguelo siempre primero con el interruptor giratorio. Para ello, gire el interruptor en el sentido contrario al de las agujas del reloj, y luego desenchufe el aparato de la toma de corriente. Tire sólo del enchufe, nunca del cable.
16. No deje colgando el cable sobre esquinas de ángulos cortantes o superficies calientes.
17. Asegúrese de que el cable no esté en contacto con ninguna superficie caliente.
18. Bajo ningún concepto intente arreglar por su cuenta el aparato y no lo utilice con el enchufe o el cable defectuosos o cuando no funcione bien o esté estropeado por cualquier otro motivo. Envíe o lleve el aparato a un concesionario oficial. La reparación llevada a cabo por personas no autorizadas implica la extinción del derecho de garantía.
19. Desenchufe el conector de la toma de corriente,
 - cuando no utilice el aparato
 - en caso de observar alguna irregularidad mientras está funcionando
 - antes de limpiar el aparato

ADVERTENCIA de quemaduras/incendio

20. No utilice nunca el aparato sin vigilancia.
21. No ponga nunca el aparato cerca de una fuente de calor o de vapor, o cerca de materiales inflamables.
22. ADVERTENCIA: la tapa, la tetera y la tapa de la tetera tienen que estar colocadas de manera que el vapor no salga en la dirección del mango.

23. Este aparato se calienta mucho durante su funcionamiento. Nunca toque el depósito de agua durante el funcionamiento.
24. Para evitar quemaduras, no abra la tapa del depósito de agua si el agua está hirviendo.
25. Coloque la tapa del depósito de agua y la tetera antes de que el agua hierva.
26. Retire la tetera con cuidado. Sale vapor caliente.
27. Llene el aparato sólo hasta la marca de máximo. Si lo llena demasiado, corre el peligro de que salpique agua hirviendo.
28. Extraiga el enchufe y deje que el aparato se enfríe antes de limpiarlo.

ADVERTENCIA de lesiones por otros motivos

29. No deje colgando el cable sobre esquinas (para evitar tropezar con él).

ATENCIÓN – Daños materiales

30. Coloque el aparato sobre una superficie plana, estable y resistente al calor. Asegúrese de que el aparato se encuentre a una distancia suficiente de materiales inflamables.
31. Tiene que poder alcanzar bien el enchufe de manera que en caso de emergencia pueda desconectarlo enseguida.
32. No coloque el aparato sobre superficies sensibles al agua. Las salpicaduras de agua podrían provocar deterioros.
33. No ponga el aparato nunca cerca del fuego, de una hornilla eléctrica o de cualquier otra fuente de calor. El aparato puede estropearse por el contacto externo con calor.

5. Antes de usar el aparato por primera vez

- Asegúrese de que se ha retirado del aparato todo el material de embalaje (papel de protección, etc.).
- No quite la placa de características del aparato ni las posibles indicaciones de seguridad.

ATENCIÓN: Verifique que el aparato no presenta ningún defecto. En caso de que tuviera piezas dañadas, no ponga en marcha el aparato y póngase en contacto con el servicio de postventa cualificado.

- No coloque nunca el aparato debajo de ninguna estantería colgada.
- Antes de la primera utilización lave el aparato y sus accesorios. De esa forma eliminará los posibles residuos de fabricación.

6. Uso

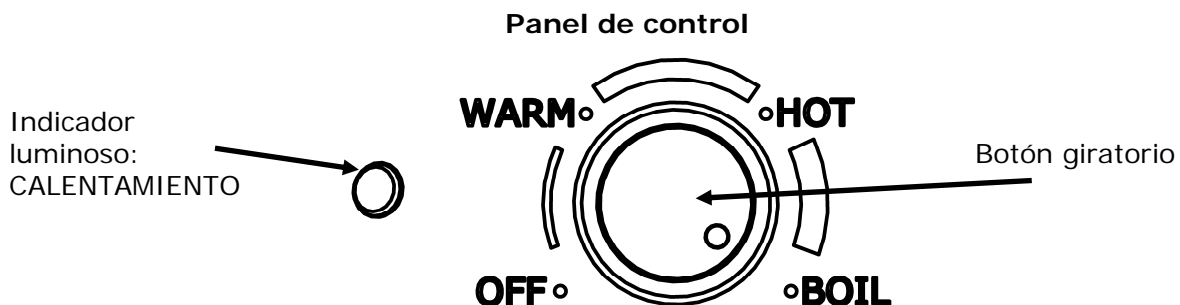
- Llene el depósito con la cantidad de agua fresca deseada, sin sobrepasar la marca de nivel de llenado máximo.
- Coloque la tapa y la tetera.
- Asegúrese de que el botón giratorio gire hasta el tope en el sentido contrario al de las agujas del reloj.
- Conecte primero el enchufe a la toma de corriente.
- Gire el botón giratorio en el sentido de las agujas del reloj. Mediante el termostato es posible ajustar sin escalonamiento la temperatura del agua. Puede elegir entre los ajustes: hervir / hervir a intervalos / caliente / templado.

- Si se gira el botón giratorio hasta el tope, comienza a hervir rápidamente el agua. Si se deja el botón giratorio en esa posición, el agua no deja de hervir hasta que se evapora del todo. Para evitar que el agua esté hirviendo continuamente, gire el botón todo lo que pueda hasta que se apague el indicador luminoso.
- En esa posición, el termostato vuelve a conectarse cuando desciende la temperatura del agua y vuelve a calentar. De esta manera, el termostato va controlando el flujo de energía según sea necesario y ahorra mucha energía. Dependiendo del ciclo del termostato, el indicador luminoso se enciende y se apaga.

Valores aproximativos:

◦ BOIL	- Agua hervida:	Girar el botón giratorio hasta el tope; temperatura del agua aprox. 100°C
	- Hervir a intervalos:	Retroceder el botón giratorio máx. ¼ a ½ de vuelta – tras hervir el agua; temperatura del agua aprox. 95°C – 100°C
◦ HOT	- Agua caliente:	Retroceder el botón giratorio aprox. ½ de vuelta; temperatura del agua aprox. 85°C – 95°C
WARM ◦	- Agua templada:	Retroceder el botón giratorio aprox. ¾ de vuelta; temperatura del agua aprox. 60°C – 70°C

- El Samovar se desconecta completamente girando el botón giratorio en el sentido contrario al de las agujas del reloj hasta el tope. El indicador luminoso se apaga.
- Si olvidó rellenar el depósito con agua, el proceso de calentamiento se detendrá mediante un interruptor de seguridad.
- Gire el interruptor giratorio en sentido contrario al de las agujas del reloj, hasta el tope. Llene con cuidado el depósito caliente con agua. **Atención: En este momento puede salir vapor de agua caliente.** Deje que el aparato se enfríe durante unos minutos.
- Por seguridad, una vez termine de usar el aparato desenchúfelo.



7. Preparación de té chino siguiendo el “principio Samovar”

No todos los tés son lo mismo. En sentido estricto, el té no es más que una infusión acuosa procedente del arbusto del té, la *Camellia sinensis*. Esta infusión puede ser de té negro o verde, y no debe confundirse con otros productos similares al té, los denominados tés de hierbas o de frutas.

Por lo tanto, no todos los tés se preparan igual. En aras de conservar el sabor y los valiosos componentes, los tés se preparan con agua caliente a diferentes temperaturas, y se dejan reposar durante períodos de tiempo variables. Así por ejemplo, el té verde es preferible prepararlo con agua caliente a 85°C. En todo caso, lo mejor es seguir las instrucciones de preparación especificadas en el envase.

Té negro

- Llene la tetera con hojas de té (aprox. una cucharilla de té por taza) o con bolsitas de té (aprox. 1 bolsita para 1 -2 tazas).
- Coloque la tapa en el depósito de agua y encima la tetera. De esta forma la tetera se precalienta al mismo tiempo.
- Deje que hierva del todo el agua.
- Retire la tetera del depósito de agua.

Atención: Del aparato sale vapor caliente. En algunos casos puede gotear un poco de agua de vapor condensado desde la base de la tetera.

- Ahora vierta sobre el té el agua hirviendo procedente del grifo de salida. El grifo de salida se abre presionando levemente hacia abajo, permitiendo la salida del agua. En cuanto deja de presionar, se cierra nuevamente. Si desea extraer mucha agua, p. ej. para llenar la tetera, vuelque la palanca del grifo de salida hacia atrás. En esta posición se queda encajado. En cuanto vuelva a volcar la palanca hacia delante, se cerrará de nuevo el grifo de salida.
- Llene la tetera como máximo con 1 l de agua.
- Cuanto más té o bolsitas de té y cuanto menos agua eche en la tetera, más fuerte es la concentración del té (los "gourmets" saborean la infusión con exactamente 2,86 g de té por taza). Preferentemente añada un poco más de té de modo que realmente se produzca un concentrado en la tetera.
- Coloque la tetera con el concentrado de té nuevamente sobre el depósito de agua. El vapor ascendente del depósito de agua mantiene el té en la temperatura exacta requerida para "dejar reposar".
- Cuando haya transcurrido el tiempo de reposo deseado, saque el té de la tetera.
- A continuación vierta el concentrado de té en su taza (la cantidad deseada) y luego rellene su taza con el agua del depósito de agua. De esta forma podrá variar el sabor y el grado de concentración de su té.
- Puede dejar la tetera en el depósito de agua mientras que el aparato esté en marcha; esto le permite volver a echar siempre té y agua caliente. Coloque el botón giratorio un poco por encima de la posición **°HOT** (pero no hasta el tope) para mantener el agua caliente pero sin que hierva constantemente. La posición máxima sólo debe utilizarse para el primer hervido del agua.

Té verde

- Con el Samovar también es posible preparar té verde. A diferencia del té negro, el té verde no deberá prepararse jamás con agua hirviendo ya que ello origina un ligero sabor amargo. Según el tipo de té, la temperatura óptima del agua es de 50 °C a 70°C. La mayoría de los té verdes alcanzan un sabor óptimo a los 70 °C. Cuanto mejor sea la calidad del té verde, menos necesaria es una temperatura demasiado alta del agua. Un té verde de primera calidad proporciona ya su aroma a los 50 – 60 °C de temperatura del agua.
- El té verde "normal" debe reposar aprox. de 1 a 3 minutos, mientras que el té verde de primera calidad necesita sólo de 1 a 1½ minutos aprox. Si se trata de bolsitas de té, se deben seguir las instrucciones del fabricante.
- En general, la cantidad del té verde deberá ser inferior a la del té negro: aprox. 1 g por 100 ml o aprox. 1 cucharilla colmada de té para 200 ml de agua. Teniendo esto en cuenta, es posible dosificar al gusto el sabor de la infusión.
- Hierva el agua en el depósito de agua. Vierta en las tazas algo de agua caliente (la tetera se ha calentado previamente en el proceso de ebullición al colocarla en el depósito de agua). Luego, gire el botón hasta la posición **WARM°** (según la clase de té) y deje que el agua se enfríe un poco (aprox. de 5 a 6 minutos). Ahora, vierta el té del depósito con agua caliente (observe el nivel de llenado). Ponga la tetera sobre el

depósito de agua, como ya se ha descrito (Figura A), para que el té se mantenga caliente. Prosiga igual que se hace con el té negro.

Té de hierbas

Nota importante:

Sobre los té de hierbas, de frutas, rooibos o de especias debe verterse siempre agua hirviendo y dejarse en infusión durante al menos 5 - 10 minutos. Sólo de esta manera se garantiza la seguridad del producto.

- Los té de hierbas – ya sea en polvo o en bolsitas – deben prepararse siempre con agua hirviendo y deben dejarse reposar el tiempo especificado. La razón es que, en casos excepcionales, en las mezclas de hierbas pueden encontrarse gérmenes como la salmonela, que se mueren por acción del calor. Si los té no se preparan de la forma correcta, pueden suponer un riesgo para la salud, en especial los té para niños.
- Los té de hierbas no deberían prepararse nunca con agua tibia con el fin de lograr antes una temperatura a la que se puedan beber. Podrían quedar encubiertos riesgos para la salud, en particular para bebés lactantes, niños pequeños y personas enfermas, si por un mal caso hubiera gérmenes presentes en el té de hierbas. De igual forma, una vez que se ha vertido el agua sobre el té de hierbas, no debe dejarse reposar durante varias horas. Si bien el agua hirviendo mata los gérmenes, no pasa lo mismo en cambio con las esporas presentes en el té de hierbas. Estas pueden germinar en el agua tibia.

8. Problemas y eliminación de fallos

Si se produce una avería durante el proceso de hervido, desenchufe el aparato.

Si el Samovar no funciona, compruebe

- que el aparato está enchufado a la red eléctrica
- que el botón giratorio está en la posición adecuada
- si hay enchufados al mismo tiempo otros aparatos de elevada potencia, por lo que podrían haber saltado los fusibles de la casa. En ese caso, primero desenchufe el aparato de la red eléctrica, y luego vuelva a conectar los fusibles.
- Si saltan los fusibles, por lo general, es probable que se trate de alguna avería. En ese caso, encargue a un especialista la revisión del aparato.



ADVERTENCIA

Peligro de incendios

Antes de limpiar el aparato, desenchúfelo de la red eléctrica y espere a que se enfríe. Límpielo sólo cuando se haya enfriado del todo.



PELIGRO

Peligro de muerte por descarga eléctrica

No sumerja nunca el depósito de agua en agua o en otros líquidos.



PRECAUCIÓN

Daños materiales

Si el fondo del depósito de agua está cubierto de cal, el aparato podría estropearse (acumulación de calor).

9. Limpieza y conservación

1. Apague el aparato, quite el enchufe y déjelo enfriar un poco.
2. Vacíe el aparato después de cada uso. Limpie el aparato con un paño húmedo y eventualmente con un poco de detergente común. Aclare el aparato con abundante agua limpia.
3. Para limpiar el aparato no lo sumerja en agua, sólo humidézcalo.

Advertencia: El depósito de agua del Samovar debe limpiarse regularmente y eliminar completamente los posibles residuos que se hayan acumulado, para evitar la formación de gérmenes peligrosos para la salud.

El depósito de agua tendrá que descalcificarse aprox. cada 1 o 2 semanas (según la frecuencia con que se utilice y la calidad del agua):

1. Llene el depósito de agua con agua y un poco de descalcificador o ácido acético puro y póngalo a hervir brevemente. Deje actuar algún tiempo la mezcla con el descalcificador.
2. Remueva el depósito algunas veces y luego evacúe el descalcificador. Evacúe una parte de la solución descalcificante por el grifo de salida para limpiarlo de eventuales residuos de calcio. Aclare con agua limpia y déjela salir por el grifo de salida.
3. Las piezas extraíbles pueden lavarse en el lavavajillas.
4. Para la limpieza no use ningún tipo de disolvente ni bencina. Asimismo también son inapropiados los detergentes agresivos, estropajos de aluminio o detergentes en pasta para lavar a mano.

Para el mantenimiento regular y también para la eliminación de manchas difíciles recomendamos el abrillantador INOX-METAL-POLISH de Beem. Este abrillantador devuelve a los aparatos su brillo original. INOX-METAL-POLISH se comercializa en tubos y no sólo sirve para las ollas, sino también para todo tipo de objetos de acero inoxidable, cromo, latón, cobre, aluminio, plata y materiales plásticos duros. INOX-METAL-POLISH se utiliza también en fábricas para abrillantar el acero inoxidable. INOX-METAL-POLISH se puede adquirir a través de su proveedor especializado, llamándonos por teléfono, o bien en nuestra página Web www.beem.de.

10. Eliminación

Las regulaciones descritas a continuación son válidas eventualmente sólo para los países de la Unión Europea.

Elimine el embalaje / envase según su clase de material. Si quiere deshacerse del artículo, elimínelo ecológicamente y según las disposiciones actuales.

Para Alemania y algunos países de la UE es válida la siguiente disposición unitaria:



Este producto no debe tratarse como basura doméstica normal, sino que hay que entregarlo a un centro de recogida previsto para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos, conforme a las disposiciones válidas en su país. Obtendrá informaciones al respecto en su organismo municipal competente.

En algunos países de la UE y otros no pertenecientes a la UE rigen disposiciones específicas nacionales para la eliminación de aparatos antiguos. Obtendrá informaciones al respecto en su organismo municipal competente.

11. Datos técnicos

Modelo:	2017
Número de tipo:	S 2.3.17
Suministro de corriente:	230 V ~ 50-60 Hz.
Consumo de potencia	1500 vatios
Clase de protección:	I
Grado de protección	IPXO
Volumen depósito de agua:	3,0 litros
Volumen tetera	1,0 litros

Se pueden producir cambios en los diseños y en la parte técnica sin previo aviso. Errores tipográficos no vinculantes.

12. Certificaciones



Este aparato está homologado y certificado por SLG



Este aparato cumple los requisitos de las directivas de la UE sobre la compatibilidad electromagnética de los aparatos eléctricos y electrónicos (EMC) 2004/108/CEE y de la Directiva de Baja Tensión 2006/95/CEE, incluidas sus modificaciones.



Este aparato cumple los requisitos de la Directiva de la norma RoHS 2002/95/UE (relativa a la limitación de sustancias químicas en los equipos y aparatos eléctricos y electrónicos).

13. Garantía, Servicio, Reparaciones

Este es un producto de calidad de BEEM y se ha fabricado siguiendo los últimos métodos de fabricación.

Garantizamos el buen estado de funcionamiento de este producto de calidad. Dentro del período de garantía nosotros nos encargamos de reparar de forma gratuita los defectos materiales o de fabricación.

Este producto tiene un tiempo de garantía de 24 meses.

Para **usos comerciales** o similares, por ejemplo en hoteles, pensiones o instalaciones comunitarias, o si el cliente no se considera usuario en el sentido del Código Civil, el **tiempo de garantía** es de **6 meses**. En este caso la garantía de saneamiento permanece intacta.

Exclusión de la garantía de saneamiento: Las exclusiones de la garantía son deficiencias provocadas especialmente por la manipulación incorrecta, la inobservancia de las instrucciones de funcionamiento, así como de las indicaciones de seguridad, el uso de la fuerza, las modificaciones y los intentos de reparación por personal no especializado. También se incluyen los defectos provocados por el desgaste habitual.

Para **usos comerciales** o similares, por ejemplo en hoteles, pensiones, o instalaciones comunitarias, o si el cliente no se considera usuario según el código civil, el fabricante

concede una garantía de 6 meses. En este caso la garantía de saneamiento (véase más arriba) permanece intacta.

Por lo que la garantía nos obliga legalmente, nosotros, bajo exclusión del derecho de redhibición o reducción, decidiremos según nuestro criterio la realización de una reparación gratuita o una sustitución gratuita. Si a pesar de muchos intentos, la reparación no surte efecto, o si el objeto a sustituir presenta un defecto cuya subsanación se encuentra bajo nuestra responsabilidad, el cliente puede optar, según su criterio, por la reducción del precio o autorizar la rescisión del contrato. Haciendo uso de la garantía, no se prorrogará.

Para la **redhibición** (cambio e intercambio), **devolución** del aparato (dimisión del contrato de compra) o **reducción** del precio de compra, siempre será responsable el vendedor a través del que se ha adquirido el producto. Esto se aplica especialmente a la devolución o para la exigencia de reducción, ya que se deberán regular dependiendo del precio de compra. El reintegro del importe de compra en caso de devolución o el abono en cuenta en caso de reducción sólo podrán realizarse por parte del proveedor del establecimiento en que se adquirió el artículo.

Si, en contra de lo previsto, se detectaran defectos, por favor rellene el **Cheque de servicio** en la parte de atrás del certificado de garantía y envíelo junto con el artículo empaquetado a su proveedor o al servicio de atención al cliente, en la dirección que se indica a continuación. Para zonas de fuera de Alemania o no pertenecientes a la UE, envíe el artículo a su proveedor o distribuidor local correspondiente. Si desea obtener más información, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente, preferentemente por correo electrónico, en la dirección que se indica a continuación. Las reparaciones que no estén cubiertas por la garantía, también pueden realizarse por el servicio de atención al cliente, fuera de Alemania por su proveedor o distribuidor, en cuyo caso los gastos correrán a su cargo.

Para las reparaciones cubiertas y no cubiertas por la garantía se aplica:

Sólo si ha rellenado de la forma más completa posible el cheque de servicio de la parte de atrás del certificado de garantía, en especial habiendo descrito detalladamente los defectos o averías, y si envía el artículo directamente al centro de servicio correspondiente a su país, o a su proveedor o distribuidor, podrán efectuarse los trabajos y la devolución rápidamente.

Para las reparaciones cubiertas por la garantía y la entrega de piezas cubiertas por la garantía se aplica además:

Con la adquisición del producto o el pedido de la pieza de repuesto se adjunta una factura o recibo de compra realizado y fechado mecánicamente. Sin una factura o recibo de compra realizado y mecánicamente no podrá hacerse uso de la garantía, ni para reparaciones, ni para piezas de recambio u otros derechos de garantía.

Si en contra de lo esperado se presentan fallas, en primera instancia trate de aclarar la situación por vía telefónica. Si esto no resulta, favor enviar el equipo cuidadosamente embalado a su vendedor o a la dirección del servicio al cliente abajo indicada. Se le ruega indicar la dirección completa, el número del tipo y del modelo y el número de serie. Estos números se encuentran en la placa del tipo en el equipo. Favor describir los defectos o fallas ocurridos lo más detalladamente posible. Al producto o a la solicitud de repuestos se debe agregar un recibo emitido por una caja registradora o una factura con indicación de la fecha de compra. Sin el recibo emitido por una caja registradora o la factura, no se puede hacer efectiva la garantía, ni para la realización de reparaciones, ni para la entrega de repuestos u otras reivindicaciones.

Fuera de Alemania y, en particular, en países que no pertenecen a la UE, usted deberá enviar el artículo a su vendedor o al distribuidor local. Informaciones al respecto se

pueden solicitar –preferentemente vía e-mail- a la dirección del servicio al cliente abajo indicado.

Las reparaciones no cubiertas por la garantía pueden ser realizadas, contra pago individual por parte de usted, por el servicio al cliente y, fuera de Alemania, por su vendedor donde adquirió el equipo o en un centro de servicios, si este existe.

Las piezas de desgaste y el material de un solo uso pueden encargarse a través de su proveedor o en la dirección del servicio de atención al cliente que se indica. Para zonas fuera de Alemania póngase en contacto con su proveedor o distribuidor local correspondiente.

Para más información acerca del producto, dudas sobre la prestación de los servicios o pedidos de accesorios, póngase en contacto con su proveedor o con el servicio al cliente en la dirección que se indica. Para zonas de fuera de Alemania o no pertenecientes a la UE, póngase en contacto con su proveedor o distribuidor local correspondiente.

Utilice también el internet. En nuestra página web www.beem.de, usted encuentra accesorios y repuestos, instrucciones de operación en varios idiomas e informaciones adicionales sobre el producto.

Servicio de asistencia al cliente en Alemania:

BEEM GmbH, Departamento del servicio de cliente, Dieselstrasse 19-21,
D-61191 Rosbach, Alemania

Número de teléfono del servicio: +49 1805-233600 | Número de fax del servicio:

+49 1805-233699 | (Número de servicio no gratuito, varía según país) |

Correo electrónico del servicio: kundenservice@beem.de | Internet: www.beem.de.

14. Piezas de recambio y accesorios

Encontrará los números de artículo de las piezas de recambio y los accesorios en nuestra página web www.beem.de o podrá solicitarlos a nuestro servicio de atención al cliente.

Este manual de instrucciones es vinculante únicamente en su versión alemana; su versión española sólo sirve como fuente de información.

1. Introduzione

Gentili clienti,

questo apparecchio multiuso è contemporaneamente bollitore per l'acqua, teiera e samovar e consente di preparare ottimi tè ed altre bevande calde o istantanee.

Ci auguriamo che il Vostro nuovo apparecchio Vi dia molte soddisfazioni.

Cordiali saluti

BEEM Blitz-Elektro-Erzeugnisse Manufaktur

2. Note informative sulle istruzioni per l'uso

L'apparecchio è equipaggiato con i necessari dispositivi di sicurezza. Ciononostante leggere attentamente le istruzioni per l'uso ed utilizzare l'apparecchio solo nella maniera ivi indicata, per evitare lesioni e danni accidentali.

Conservare le presenti istruzioni per consentirne sempre la consultazione. Se la macchina viene ceduta, essa va consegnata completa del relativo manuale.

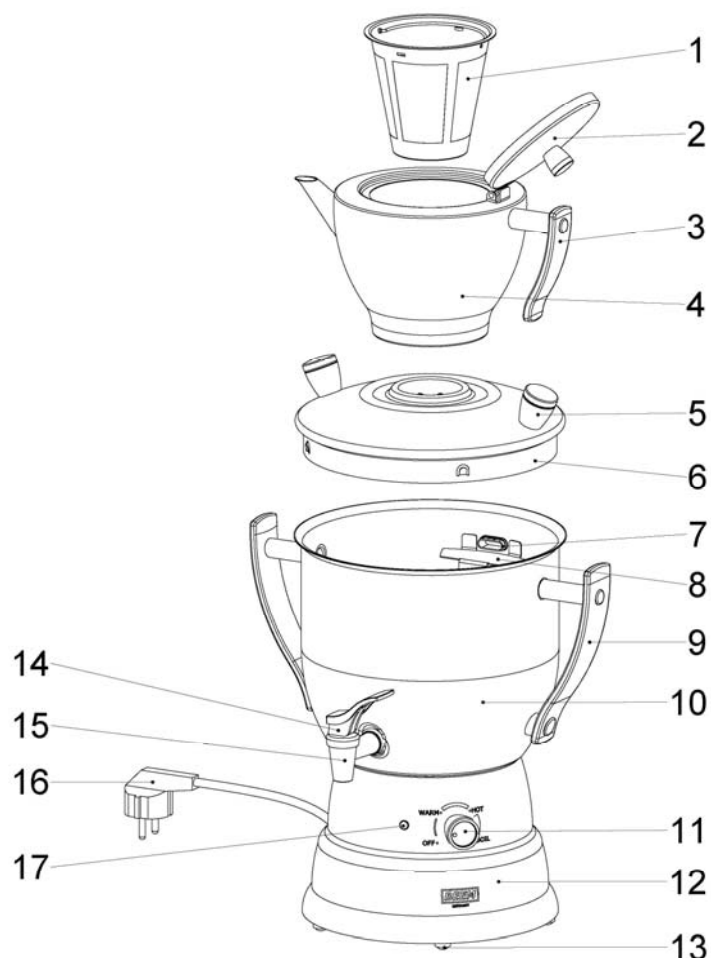
Termini di sicurezza utilizzati nelle presenti istruzioni per l'uso:

Il termine **PERICOLO** indica il rischio di lesioni personali gravi ed il pericolo di morte.

Il termine **AVVERTIMENTO** indica il rischio di lesioni personali e di danni gravi.

Il termine **ATTENZIONE** indica il rischio di lesioni o danni di scarsa entità.

3. Descrizione dell'apparecchio



1. Filtro del tè per teiera
2. Coperchio teiera
3. Manico teiera
4. Teiera, 1.2L con manico
5. Manico coperchio
6. Coperchio
7. Valvola fuoriuscita vapore
8. Marcatura o dispositivo livello max. contenitore acqua
9. Manico contenitore acqua
10. Contenitore acqua 3.0L con manici
11. Manopola
12. Presa con cavo di allacciamento alla rete integrato e spazio avvolgimento cavo
13. Piedini antiscivolo in silicone
14. Leva del rubinetto di deflusso
15. Rubinetto senza leva
16. Cavo di allacciamento alla rete con spina integrata
17. Spia luminosa funzionamento regolare

4. Importanti norme di sicurezza

Uso previsto

1. Questo apparecchio è funzionale all'impiego domestico, non industriale.
2. Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per riscaldare acqua, tè e liquidi analoghi.
3. Non utilizzare l'apparecchio per riscaldare latte o liquidi schiumosi.
4. Non riscaldare minestre/zuppe, salse o pietanze dense analoghe.

PERICOLO PER I BAMBINI

5. Se si utilizza la macchina in presenza di bambini, prestare particolare attenzione.
6. L'apparecchio non deve essere azionato da
 - soggetti affetti da menomazioni psico-fisiche e/o sensoriali,
 - bambini,oppure può essere utilizzato da queste persone soltanto sotto supervisione o dopo essere stati istruiti all'uso da una persona responsabile per la loro incolumità.
7. Sorvegliare i bambini affinché non giochino con l'apparecchio!
8. Posizionare la macchina lontana dalla portata dei bambini.
9. Tenere lontani i bambini dal materiale d'imballaggio: pericolo di soffocamento!

PERICOLO PER PRESENZA DI TENSIONE ELETTRICA

10. Al fine di evitare scosse elettriche, le apparecchiature elettriche e i pezzi non devono mai essere immersi in acqua, oppure in altre sostanze liquide.
11. Prima di collegare l'apparecchio al sistema di alimentazione elettrica, assicurarsi che la tensione indicata sulla targhetta corrisponda a quella della rete elettrica utilizzata.
12. Non lavare l'apparecchio in lavastoviglie.
13. Si raccomanda di collegare la macchina ad un circuito elettrico separato.
14. Collegare la macchina a reti elettriche dotate di messa a terra.
15. Dopo l'uso disinserire sempre l'apparecchio prima ruotando l'interruttore a manopola. Ruotare la manopola in senso antiorario. Estrarre poi la spina dalla presa di corrente. Non estrarre mai la spina tirando il cavo.
16. Il cavo non deve essere mai lasciato appeso su spigoli affilati, oppure su superfici calde.
17. Il cavo non deve entrare in contatto con l'apparecchio bollente.
18. Non tentare mai di riparare la macchina personalmente e non utilizzare l'apparecchio in caso di guasto alla spina di alimentazione o al cavo di rete oppure in caso di anomalia o danno di qualsiasi genere. Inviare o portare personalmente la macchina ad un rivenditore autorizzato. I tentativi di riparazione eseguiti da personale non autorizzato annullano il diritto di garanzia.
19. Staccare la spina di alimentazione dalla presa di corrente nei seguenti casi:
 - se non si utilizza la macchina
 - se si verifica un guasto durante l'utilizzo
 - prima di pulire la macchina

AVVERTIMENTO pericolo di ustioni/combustione

20. Non lasciare mai l'apparecchio incustodito quando è acceso.
21. Non collocare l'apparecchio nelle vicinanze di una fonte di calore, di una fonte di vapore o vicino a materiali infiammabili.
22. AVVERTENZA: il coperchio, il bollitore ed il coperchio del bollitore devono essere posizionati in modo tale che il vapore non esca in direzione del manico.
23. Durante il funzionamento l'apparecchio diventa bollente: in questa fase non toccare per alcun motivo il contenitore dell'acqua.
24. Al fine di evitare ustioni non aprire il coperchio del contenitore dell'acqua quando l'acqua bolle.

25. Applicare il coperchio vapore del contenitore dell'acqua e sistemare la teiera prima che l'acqua giunga ad ebollizione.
26. Rimuovere la teiera con cautela: fuoriuscita di vapore bollente!
27. Riempire l'apparecchio fino al contrassegno del livello massimo e non oltre. In caso di eccessivo riempimento l'acqua bollente può fuoriuscire a schizzi.
28. Prima di pulire l'apparecchio estrarre la spina e farlo raffreddare.

AVVERTIMENTO pericolo di infortuni provocati da altre cause

29. Il cavo non deve essere mai lasciato appeso su angoli di tavoli (pericolo di incespicare).

ATTENZIONE – Guasti materiali

30. Collocare l'apparecchio su una superficie piana, stabile e resistente al calore. Osservare che sussista sufficiente distanza di sicurezza tra l'apparecchio ed eventuali parti infiammabili.
31. Assicurarsi che la spina di corrente sia facilmente raggiungibile cosicché sia possibile estrarla immediatamente in caso di emergenza.
32. Non collocare l'apparecchio su una base dalla superficie idrosensibile. L'acqua che fuoriesce a schizzi può provocare danni.
33. Non collocare l'apparecchio vicino alla fiamma del gas, ad una piastra elettrica o ad altre fonti di calore. L'azione termica esterna può danneggiarlo.

5. Primo utilizzo

- Assicurarsi di aver tolto tutti i materiali di imballaggio sia dall'interno sia dall'esterno dell'apparecchio (pellicola, ecc.)
- Non staccare in nessun caso la targhetta o eventuali avvertenze dall'apparecchio

ATTENZIONE: Controllare attentamente che il prodotto non presenti danni. Se qualche parte dovesse essere danneggiata, non azionare l'apparecchio e contattare il personale d'assistenza qualificato.

- Non collocare l'apparecchio sotto armadietti pensili.
- Al fine di rimuovere eventuali resti di produzione, pulire l'apparecchio e le parti accessorie prima del primo impiego.

6. Utilizzo

- Il bollitore deve essere riempito con acqua fresca secondo la quantità desiderata massimo fino alla tacca di livello del contenitore dell'acqua
- Posizionare il coperchio vapore e la teiera.
- Girare la manopola in senso antiorario fino all'arresto completo.
- Inserire soltanto ora la spina all'estremità del cavo elettrico nella presa di corrente.
- Ruotare la manopola in senso orario. Il termostato consente la regolazione continua della temperatura dell'acqua. È possibile scegliere tra le seguenti regolazioni: bollire / bollire ad intervalli / molto caldo / caldo.
- Se la manopola è stata ruotata fino all'arresto completo, l'acqua inizierà velocemente a bollire. Se la manopola viene lasciata in questa posizione, l'acqua continuerà a bollire ininterrottamente, fino all'evaporazione completa. Per evitare questa bollitura ininterrotta, quando l'acqua bolle, la manopola deve essere ruotata all'indietro, fino allo spegnimento della spia luminosa di controllo.
- Ora il termostato entra in funzione soltanto quando la temperatura dell'acqua si riduce e la scalda di nuovo. Così il termostato regola l'alimentazione di energia secondo necessità e consente un notevole risparmio energetico. Nel ciclo del termostato la spia luminosa si accende e si spegne.

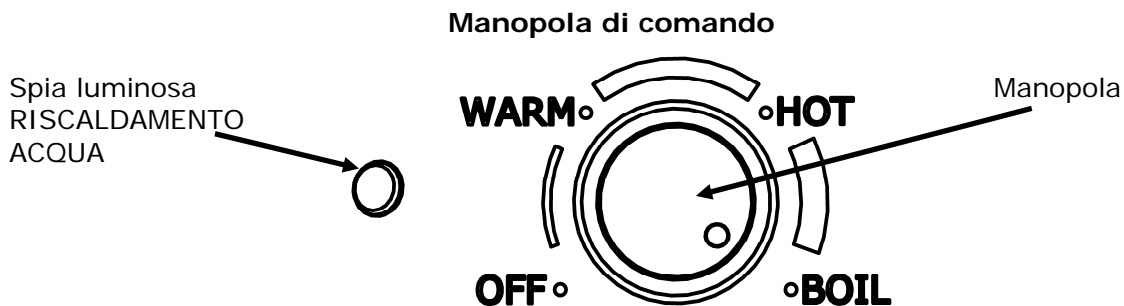
Il termostato si riaccenderà non appena l'acqua sarà fredda, per iniziare nuovamente a riscaldarla.

- In questa posizione, dunque, il termostato si accende e si spegne ad intervalli regolari di tempo, ossia è prevista un'accensione intermittente che fa risparmiare acqua e corrente elettrica. L'attivazione e la disattivazione del termostato sono segnalate dall'accensione e dallo spegnimento automatico della spia luminosa di controllo.

Valori di riferimento:

◦ BOIL	- Acqua bollente:	Manopola ruotata fino all'arresto completo. Temperatura dell'acqua ca. 100°C
	- Bollitura ad intervalli:	rotazione all'indietro della manopola di max. ¼ a ½ di giro – dopo l'inizio del bollore; temperatura dell'acqua ca. 95°C – 100°C
◦ HOT WARM ◦	- Acqua molto calda:	rotazione all'indietro della manopola di circa ½ ; temperatura dell'acqua ca. 85°C-95°C
	- Acqua calda:	rotazione all'indietro della manopola di circa ¾ ; temperatura dell'acqua ca. 60°C – 70°C

- Per spegnere completamente il samovar, ruotare la manopola in senso antiorario. La spia luminosa si spegne.
- In caso ci si dimentichi di rabboccare l'acqua, il riscaldamento viene spento da un interruttore di sicurezza.
- Ruotare la manopola in senso antiorario fino all'arresto completo. Con cautela riempire d'acqua il contenitore bollente. **Attenzione: pericolo di fuoriuscita di vapore acque bollente.** Lasciare raffreddare l'apparecchio per alcuni minuti.
- Per una maggiore sicurezza, dopo l'uso estrarre la spina dalla presa.



7. Preparazione del tè secondo la ricetta orientale sfruttando il principio "Samovar"

C'è tè e tè! A rigor del vero, tè può essere chiamato solo l'infuso acquoso ottenuto dalla pianta del tè, *Camelia sinensis*, da cui risulta il tè nero o il tè verde, da non confondere con altri tipi di infusi, quali le cosiddette tisane e i tè alla frutta.

Così, anche la preparazione è diversa. Per preservare preziose proprietà originali e sapore, le foglie di tè vengono immerse in acqua ad una temperatura differente a seconda della qualità del prodotto e lasciare a macerare per tempi più o meno lunghi. Per la preparazione del tè verde si preferisce per esempio utilizzare acqua ad una temperatura di 85°C. Si consiglia in ogni modo di osservare le tecniche di preparazione consigliate sulla confezione.

Tè nero

- Riempire la teiera con foglie di tè (circa un cucchiaino per ogni tazza), oppure mettere nella teiera una bustina di tè (circa una bustina ogni 1 - 2 tazze).
- Applicare il coperchio sul contenitore dell'acqua e sistemare la teiera. In questo modo si riscalda contemporaneamente anche la teiera.
- Fare scaldare l'acqua.
- Togliere la teiera dal bollitore.

Attenzione: pericolo di fuoriuscita di vapore bollente. Una piccola quantità di acqua di condensa potrebbe inoltre gocciolare dal fondo della teiera.

- Versare l'acqua bollente sul tè prelevandola dal rubinetto. Esercitando una lieve pressione verso il basso si apre il rubinetto ed è possibile prelevare l'acqua. Rilasciando la leva, il rubinetto si richiude. Se si desidera prelevare molta acqua, p. es. per riempire la teiera, ribaltare la leva del rubinetto all'indietro. Si incastra in questa posizione. Solo quando si ribalta nuovamente la leva in avanti, il rubinetto si richiude.
- Riempire la teiera con al massimo un litro d'acqua fino al segno indicatore del livello massimo.
- Maggiore è la quantità di foglie o bustine di tè e minore è la quantità d'acqua nella teiera, più forte risulta l'infuso. (Gli esperti consigliano di preparare un infuso con esattamente 2,86 g di tè per ogni tazza). Consigliamo di usare un po' più di tè, in modo da ottenere nella teiera effettivamente un concentrato.
- Riposizionare la teiera con l'infuso sul contenitore dell'acqua. Il vapore che sale dal contenitore dell'acqua mantiene infatti il tè nella teiera alla temperatura esatta necessaria per l'infusione.
- Dopo il tempo d'infusione desiderato estrarre il tè dalla teiera.
- Versare il tè così ottenuto in una tazza (nella quantità desiderata) e diluirlo poi aggiungendovi l'acqua dal contenitore. In tal modo si può variare la concentrazione e il gusto del tè.
- La teiera può essere lasciata sul contenitore dell'acqua quando l'apparecchio è in funzione, in modo tale da potersi servire ogni qualvolta lo si desidera. Regolare la manopola un po' al di sopra del livello **HOT** (ma senza arrivare all'arresto completo), in modo che l'acqua rimanga calda senza continuare a bollire. La spia luminosa si accenderà e spegnerà ciclicamente. Selezionare il livello massimo solo per la prima bollitura dell'acqua.

Tè verde

- Con il samovar si può preparare anche il tè verde. Contrariamente a quello nero, non si dovrebbe mai versare acqua in ebollizione sul tè verde, che altrimenti acquista un sapore amaro. A seconda della qualità, la temperatura ideale è di circa 50 – 70°C.
- La maggior parte dei tè verdi raggiunge il sapore ideale a circa 70°C. Più è pregiato il tè verde, più bassa è la temperatura ideale richiesta per l'acqua. I tè verdi più raffinati vengono messi in infusione con acqua calda ad una temperatura di 50 – 60°C.
- I tè verdi di media qualità devono rimanere in infusione per circa 1 - 3 minuti, mentre per i tè più pregiati è sufficiente un'infusione di circa 1 - 1½ minuti. Se si utilizzano bustine da tè, per il dosaggio si devono seguire le indicazioni del produttore.
- In linea di principio, per il tè verde è richiesta una quantità di foglie inferiore che per il tè nero, ossia circa 1 g ogni 100 ml d'acqua, oppure un cucchiaino raso per 200 ml d'acqua. Tenere in considerazione queste indicazioni per decidere quanto forte si desidera ottenere il concentrato.
- Portare ad ebollizione l'acqua nel bollitore. Mettere poi un po' d'acqua calda nelle tazze (la teiera è già riscaldata dato che è stata posizionata sul bollitore durante il processo di bollitura dell'acqua). Riportare la manopola sulla posizione **WARM** (a seconda della qualità di tè), e fare abbassare leggermente la temperatura dell'acqua (circa 5 -6 minuti). Mettere ora il tè nella teiera e versare l'acqua dal bollitore nella

teiera, prestando attenzione a non superare il livello massimo indicato. Poi posizionare la teiera sul bollitore elettrico – come spiegato prima - in modo che il tè rimanga caldo. Ad infusione conclusa procedere come per il tè nero.

Tisane

Importante!

Per la preparazione di tisane, tè alla frutta, rooibush e tè aromatizzati utilizzare sempre acqua a bollore e lasciare in infusione per almeno 5-10 minuti. In questo modo, e solo così, l'infuso potrà essere assunto senza pericolo!

- Le tisane, sia in foglia che in bustina, devono essere assolutamente preparate utilizzando acqua a bollore e rispettando i tempi di infusione indicati perché, infatti, in casi molto rari, le miscele potrebbero contenere germi patogeni (p.e. salmonellosi), che muoiono invece se esposti ad alte temperature. Se le tisane non sono preparate in modo adeguato, esse potrebbero contenere germi che danneggiano la salute. Questo vale soprattutto per le tisane per bambini.
- Le tisane non devono mai essere preparate utilizzando acqua non a bollore, p.e. per abbreviare i tempi di raffreddamento dell'infuso. Lattanti, bambini piccoli e infermi sono particolarmente a rischio laddove la miscela contenga sfortunatamente germi patogeni. Gli infusi devono essere assunti rapidamente, senza prolungarne la conservazione, perché l'acqua bollente uccide i germi patogeni ma non le spore, che possono invece germinare nell'acqua calda.

8. Guasti e eliminazione degli errori

In caso di disfunzioni durante la bollitura, estrarre la spina.

Se il samovar non dovesse funzionare, controllare

- che la spina sia collegata alla rete,
- che la manopola si trovi nella posizione corretta,
- se altri apparecchi di potenza maggiore sono contemporaneamente collegati alla rete elettrica e quindi la valvola di sicurezza è saltata. In questo caso, separare per prima cosa l'apparecchio dalla rete. Poi riattivare la valvola.
- Normalmente l'arresto della valvola di sicurezza domestica segnala una disfunzione. In questo caso far controllare l'apparecchio da un esperto.



AVVERTIMENTO

Pericolo di ustione

Prima della pulizia estrarre sempre la spina e lasciar raffreddare l'apparecchio. Procedere con la pulizia solo ad apparecchio completamente freddo.



PERICOLO

Pericolo di morte a causa di scarica elettrica

Non immergere mai il contenitore nell'acqua o in altri liquidi.



ATTENZIONE

Danni materiali

Se il calcare copre il fondo del contenitore dell'acqua possono presentarsi difetti (accumulo di calore).

9. Pulizia e manutenzione

1. Spegnere l'apparecchio, estrarre la spina dalla presa e far raffreddare.
2. Svuotare l'apparecchio dopo ogni impiego. Pulire poi l'apparecchio con un panno umido ed eventualmente con un detersivo presente sul mercato. Risciacquare attentamente l'apparecchio con acqua fresca.
3. Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua, ma inumidirlo.

Nota: per evitare la formazione di germi nocivi, ad intervalli regolari il contenitore dell'acqua del samovar deve essere completamente svuotato e pulito (disinfettare).

In base alla frequenza di utilizzo e alla qualità dell'acqua, è necessario rimuovere il calcare dal contenitore ogni 1 - 2 settimane c.ca.:

1. Riempire il contenitore con acqua e un prodotto anticalcare o essenza d'aceto e far bollire brevemente. Lasciare agire la miscela anticalcare.
2. Risciacquare il contenitore alcune volte e svuotare la miscela anticalcare ed i residui di calcare sciolti. Lasciare defluire una parte della soluzione anticalcare attraverso il rubinetto di scarico per asportare i residui di calcare che vi sono accumulati. Risciacquare con acqua fresca e lasciare defluire attraverso il rubinetto di scarico.
3. Le parti amovibili si possono lavare in lavastoviglie.
4. Per la pulizia non utilizzare né solventi, né benzina. Non sono inoltre indicati detersivi aggressivi, lana d'acciaio saponificata, spugne smerigliate o paste lavamani.

Per la pulizia quotidiana e per eliminare le macchie più difficili ~~si~~ consigliamo il lucidante Beem INOX-METAL-POLISH, che restituisce agli apparecchi la loro originale brillantezza. INOX-METAL-POLISH è disponibile in tubetto ed è adatto non solo alle pentole da cucina, ma anche a tutti gli oggetti in acciaio, cromo, ottone, rame, alluminio, argento e materiali plastici rigidi. INOX-METAL-POLISH viene utilizzato anche a livello industriale per la lucidatura dell'acciaio. Per ordinare INOX-METAL-POLISH rivolgersi al proprio rivenditore oppure a noi telefonicamente o attraverso il sito internet www.beem.de.

10. Smaltimento

Le seguenti disposizioni valgono solo per i paesi della Comunità Europea.

La confezione deve essere smaltita nella raccolta differenziata. Quando ci si vuole disfare dell'articolo, è necessario osservare le attuali disposizioni in materia di ambiente e smaltimento rifiuti.

Per la Germania e alcuni paesi CE valgono le seguenti disposizioni:



Questo prodotto non deve essere trattato come normale rifiuto, ma deve essere consegnato ad un punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche, conformemente alle disposizioni valide nel paese. Per informazioni, rivolgersi all'ente comunale di competenza.

Alcuni paesi CE e non-CE hanno disposizioni specifiche nazionali per lo smaltimento di apparecchiature vecchie. Per informazioni, rivolgersi alle autorità competenti.

11. Dati tecnici

Modello:	2017
Numero tipo:	S 2.3.17
Alimentazione:	230 V ~ 50-60Hz.
Assorbimento corrente	1500 Watt
Categoria di protezione:	I
Livello di protezione	IPXO
Volume del contenitore:	3.0 litri
Volume della teiera	1.2 litri

Con riserva di apportare modifiche tecniche o relative al design. Salvo errori ed omissioni.

12. Certificazioni



Questo apparecchio è omologato e certificato da SLG



Questo apparecchio corrisponde alle direttive EU per la compatibilità elettromagnetica (EMC) CE 2004/108 e successive modifiche e alla direttiva CE 2006/95 per la bassa tensione e successive modifiche.



Questo apparecchio corrisponde alla direttiva RoHS 2002/95/CE (direttiva per la limitazione dell'utilizzo di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche).

13. Garanzia, assistenza, riparazioni

Questo è un prodotto BEEM di qualità fabbricato utilizzando le più moderne tecnologie. Garantiamo che tale prodotto di qualità è assolutamente esente da vizi. Per tutta la durata della garanzia ci impegniamo a provvedere a tutti gli eventuali difetti del materiale o di fabbricazione.

Per questo prodotto viene concessa una garanzia di 24 mesi.

In caso di **utilizzo** per fini **commerciali** o equivalente, ad esempio da parte di alberghi, pensioni, comunità, o se il cliente non è un consumatore ai sensi del codice civile tedesco, il periodo di garanzia è di 6 mesi. Fermo restando l'esclusione dalla garanzia.

Prestazioni non incluse nella garanzia: la garanzia non copre in particolare i danni derivati da uso improprio, mancato rispetto delle istruzioni e delle indicazioni per la sicurezza, applicazione di un forza eccessiva, modifiche, tentativi di riparazione da parte dell'acquirente o di terzi non autorizzati, nonché i difetti derivanti dalla normale usura.

Nei limiti della garanzia prevista dai termini di legge potremo, a nostra discrezione ed escludendo in ogni caso la possibilità di un cambio o di una riduzione del prezzo, effettuare una riparazione senza costi aggiuntivi per l'acquirente, oppure procedere alla sostituzione. Qualora, malgrado i ripetuti tentativi, il prodotto non potesse essere riparato, oppure nel caso in cui anche il prodotto in sostituzione dovesse presentare un difetto a noi imputabile, l'acquirente avrà diritto alla riduzione del prezzo o, a sua discrezione, alla risoluzione del contratto. Il ricorso ad una prestazione in costanza di garanzia non ne prolunga la durata.

Il **cambio** (con lo stesso tipo di prodotto o con un altro), la **restituzione** del prodotto (recesso dal contratto di compravendita) o la **riduzione** del prezzo di acquisto è competenza innanzitutto del rivenditore presso cui si è effettuato l'acquisto, in particolare per quanto concerne la restituzione e la riduzione del prezzo, in quanto l'esercizio di tali diritti dipende dal prezzo di acquisto stesso. La restituzione dell'intero importo versato in caso di restituzione o l'emissione di un buono in caso di riduzione dello stesso dipendono unicamente dal rivenditore presso cui si è effettuato l'acquisto.

Qualora, contrariamente alle nostre aspettative, dovessero manifestarsi dei difetti, cercare dapprima un chiarimento telefonico. Se fallisse, spedire l'apparecchio accuratamente imballato al rivenditore o all'indirizzo del nostro Servizio clienti riportato qui di seguito, indicando il vostro indirizzo completo, il tipo e il numero del modello come anche il numero di serie riportati sulla targhetta applicata sull'apparecchio. Descrivere il più dettagliatamente possibile i difetti o le anomalie. Al prodotto o all'ordine dei pezzi di ricambio si deve allegare una ricevuta dell'acquisto o una fattura datate, emesse meccanicamente. Senza la ricevuta dell'acquisto o la fattura emesse meccanicamente, non sono possibili prestazioni di garanzia né per riparazioni né per pezzi di ricambio o altre rivendicazioni.

Al di fuori della Germania e in particolare nei Paesi non appartenenti alla Comunità europea, il prodotto dovrebbe essere spedito al rivenditore o al distributore di zona. Per informazioni rivolgersi, preferibilmente per e-mail, all'indirizzo del nostro Servizio clienti indicato qui di seguito. Anche le riparazioni che non rientrano nella garanzia possono essere fatte eseguire dal Servizio clienti dietro relativo addebito – al di fuori della Germania dal rivenditore presso il quale è stata acquistata la merce o da un centro assistenza, se esistente.

I pezzi di ricambio o il materiale di consumo sono reperibili presso il rivenditore o richiedendoli al Servizio clienti al recapito indicato. Al di fuori della Germania rivolgersi direttamente al proprio rivenditore o al distributore di zona.

Per ricevere informazioni sui prodotti, ordinare accessori o per altre richieste contattare il proprio rivenditore o il Servizio clienti al recapito indicato. Al di fuori della Germania e in particolare nei paesi non appartenenti alla Comunità europea rivolgersi direttamente al proprio rivenditore o distributore.

Utilizzare anche Internet. Sul nostro sito WEB www.beem.de è possibile trovare accessori e pezzi di ricambio nonché istruzioni per l'uso in diverse lingue, oltre a ulteriori informazioni sul prodotto.

Indirizzo del servizio clienti in Germania:

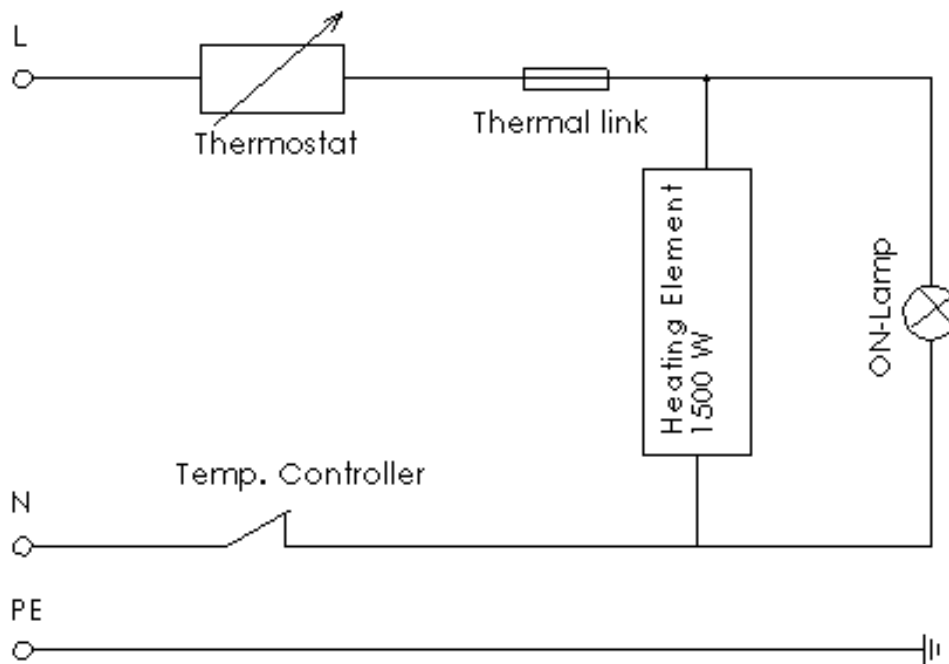
BEEM GmbH, divisione Servizio clienti, Dieselstraße 19 – 21, D-61191 Rosbach,
Numero di telefono del servizio assistenza clienti: 01805-233600 | Numero del fax del servizio assistenza clienti: 01805-233699 (Numero a pagamento, i costi variano a seconda del Paese) | indirizzo e-mail del servizio assistenza clienti: kundenservice@beem.de | Internet: www.beem.de

14. Parti di ricambio e accessori

Trovate il numero dell'articolo dei pezzi di ricambio e l'accessorio sul nostro sito www.beem.de o su richiesta al servizio clienti.

Le istruzioni per l'uso in italiano si intendono esclusivamente a titolo informativo. Quella che fa fede è la versione originale in tedesco.

15. Diagrama de circuitos / Schema elettrico



16. Dichiarazione di conformità Europea / Certificado Europeo de Conformidad



DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' EUROPEA CERTIFICADO EUROPEO DE CONFORMIDAD

SAMOVAR/HERVIDOR DE AGUA Y PARA TÉ SAMOVAR/BOLLITORE PER ACQUA E TÈ

2017

Type: S 2.3.17

230 V ~ 50-60 Hz., 1500 W

Dichiariamo che questo apparecchio corrisponde alle norme europee per la compatibilità elettromagnetica 2004/108/EG (EN55014-1/EN55014-2+A1/EN61000-3-2/EN61000-3-3+A1) e la Direttiva Bassa Tensione (LVD) 2006/95/EG (EN60335-1+A11+A1+A12+A2/EN60335-2-15/EN50366+A1).

Por la presente declaramos que este aparato corresponde con las Directivas referentes a la compatibilidad electromagnética (CEM) 2004/108/EG (EN55014-1/EN55014-2+A1/EN61000-3-2/EN61000-3-3+A1), así como con las normas europeas para la seguridad de aparatos, la Directiva de tensión baja 2006/95/EG (EN60335-1+A11+A1+A12+A2/ EN60335-2-15/EN50366+A1).

BEEM Blitz-Elektro-Erzeugnisse Manufaktur Handels-GmbH
Dieselstraße 19 – 21, 61191 Rosbach v.d.H., Germany

Fecha, Data:
02 / 2011

Geschäftsführer, Managing Director:

Rev. 2.0 dated: 28.03.2011

BEEM.
BEEM Blitz-Elektro-Erzeugnisse
Manufaktur Handels-GmbH
61191 Rosbach v.d.H., Germany

Bijan Mehshat

